

RAMAKRISHNA MISSION VIDYAMANDIRA

(Residential Autonomous College under University of Calcutta)

B.A./B.SC. THIRD SEMESTER EXAMINATION, DECEMBER 2013

SECOND YEAR

SANSKRIT (General)

Date : 23/12/2013

Time : 11 am – 2 pm

Paper : III

Full Marks : 75

1. Answer **any one** of the following questions: [12]
নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলির যে কোন একটির উত্তর দাও।
 - a) Discuss the importance of the role of Vidūṣaka in Kālidāsa's Abhijñānaśakuntalam.
কালিদাসের অভিজ্ঞানশকুন্তলম্ নাটকের বিদূষক চরিত্রটির গুরুত্ব পর্যালোচনা করো।
 - b) Who is Hamsapadikā? Where does she sing? Describe the significance of the song of Hamsapadikā. [2+1+9]
হংসপদিকা কে? তিনি কোথায় গান করেছিলেন? হংসপদিকার গানের তাৎপর্য নিরূপণ করো।
 - c) "Kālidāsa is a poet of nature" — Justify the statement.
'প্রকৃতির কবি কালিদাস' - এই উক্তিটির যথাার্থ্য নিরূপণ করো।
2. Answer **any four** of the following questions : [4×2]
যেকোন চারটি প্রশ্নের উত্তর দাও :
 - a) What are the eight incarnations mentioned in the nāndī śloka of the Abhijñānaśakuntalam?
'অভিজ্ঞানশকুন্তলম্' নাটকের নান্দীশ্লোকে উল্লিখিত অষ্টমূর্তি কী কী?
 - b) आप्रममृगोऽयं न हन्तव्यो न हन्तव्यः — Who says this and to whom? Refer to the context of the saying.
কে কাকে এটি বলেছেন? উক্তিটির প্রসঙ্গ নির্দেশ করো।
 - c) Briefly describe the merits of hunting.
মৃগয়ার গুণগুলি সংক্ষেপে আলোচনা করো।
 - d) Where did the reunion of Duṣyanta and Śakuntalā take place? What was the name of their son?
দুয্যন্ত ও শকুন্তলার পুনর্মিলন কোথায় ঘটেছিল? তাঁদের পুত্রের নাম কি?
 - e) How did Śārṅgarava feel when he entered the city?
নগরে প্রবেশের পর শারঙ্গরবের অনুভূতি কেমন হয়েছিল?
 - f) Who were Mārīca and Aditi? In which act of Abhijñānaśakuntalam do they appear?
মারীচ ও অদिति কে? 'অভিজ্ঞানশকুন্তলম্' এর কোন অঙ্কে তাঁদের উপস্থিতি দেখা যায়?
 - g) 'इमे अपि प्रदेये' — Who said this and to whom?
'इमे अपि प्रदेये' — উক্তিটি কার এবং কাকে বলা হয়েছিল?
3. Translate into Bengali or English **any one** of the following : [6]
যেকোন একটির বাংলা অথবা ইংরাজী অনুবাদ কর।
 - ক) मुक्तेषु रश्मिषु निरायतपूर्वकाया
निष्कम्पचामरशिखा निभृतोर्ध्वकर्णाः ।
आत्मोद्धतैरपि रजोभिरलङ्घनीया
धावन्त्यमी मृगजवाक्षमयेव रथ्याः ॥
 - খ) पातुं न प्रथमं व्यवस्यति जलं युष्मास्वपीतेषु या
नादत्ते प्रियमण्डनापि भवतां स्नेहेन या पल्लवम् ।
आद्ये वः कुसुमप्रसूतिसमये यस्या भवत्युत्सवः
सेयं याति शकुन्तला पतिगृहं सर्वैरनुज्ञायताम् ॥

গ) রম্যাণি বীক্ষ্য মধুরাংশ্ব নিশাম্য শব্দান্
পর্যুতসুকো ভবতি যত সুখিতোঽপি জন্তুঃ ।
তন্নেতসা স্মরতি নুনমবোধপূর্ব
ভাবস্থিরাণি জননান্তরসৌহৃদানি ।।

4. Explain with reference to the context **any one** of the following :

[8]

নিম্নলিখিত যে কোন **একটির** সপ্রসঙ্গ ব্যাখ্যা করো।

- ক) কৃত্যযোৰ্ভিন্নদেশত্বাদ্ দ্বৈধীভবতি মে মনঃ ।
পুরঃ প্রতিহতং শৈলে স্রোতঃ স্রোতবহো যথা ।।
- খ) শুদ্ধান্তদুর্লভমিদং বপুরাশ্রমবাসিনো যদি জনস্য ।
দূরীকৃতাঃ খলু গুণৈরুদ্যানলতা বনলতাভিঃ ।।
- গ) স্বপ্নো নু মায়া নু মতিভ্রমো নু
ক্লিষ্টং নু তাবত্ফলমেব পুণ্যম্ ।
অসন্নিবৃত্ত্যৈ তদতীতমেতে
মনোরথা নাম তটপ্রপাতাঃ ।।

5. a) Amplify **any one** of the following :

[6]

- যে কোন **একটির** ভাবসম্প্রসারণ কর।
- ক) কিমিহ মধুরাণাং মণ্ডনং নাকৃতীনাম্ ।
- খ) ভাবস্থিরাণি জননান্তরসৌহৃদানি ।
- গ) ন প্রভাতরলং জ্যোতিৰুদেতি বসুধাতলাত্ ।

Or,

b) Write short notes on **any two** of the following :

[2×3]

- যে কোন **দুটি** বিষয়ে সংক্ষিপ্ত টীকা লেখো।
- ভরতবাক্যম্, গৌতমী, কুলপতিঃ, বিষ্কম্ভকঃ

6. Answer **any one** of the following questions :

[10]

নীচের যে কোন **একটি** প্রশ্নের উত্তর দাওঃ

- a) Describe after Manu the origin and importance of king.
রাজার উৎপত্তি এবং গুরুত্ব সম্পর্কে মনুর অভিमत আলোচনা করো।
- b) Discuss fully what you know about Vyasanāś from your text Manusamhitā.
পাঠ্য মনুসংহিতা অবলম্বনে ব্যাসন সম্পর্কে আলোচনা কর।
- c) How many types of forts are prescribed by Manu? Discuss fully. Which is the best according to him?
মনুর মতে দুর্গ কত প্রকার? সেগুলির বিবরণ দাও। তাঁর মতে কোন্টি সর্বোত্তম?

7. Translate **any one** of the following into Bengali or English :

[5]

যে কোন **একটির** বাংলা অথবা ইংরাজীতে অনুবাদ করো।

- ক) একমেব দহত্যগ্নিরনং দুরূপসর্পিণম্ ।
কুলং দহতি রাজাগ্নিঃ সপশুদ্রব্যসম্ভয়ম্ ।।
- খ) ভালোঽপি নাবমন্তব্যো মনুষ্য ইতি ভূমিপঃ ।
মহতী দেবতা হ্যেষা নররূপেণ তিষ্ঠতি ।।

8. a) Explain **any one** of the following ślokas with reference to the context: [6]

নিম্নলিখিত শ্লোকগুলির যে কোন **একটির** সপ্রসঙ্গ ব্যাখ্যা কর।

ক) एवंवृत्तस्य नृपते: शिलोच्छेनापि जीवत:।

विस्तीर्यते यशो लोके तैलविन्दुरिवाम्भसि॥

খ) अमात्ये दण्ड आयत्तो दण्डे वैनयिकी क्रिया।

नृपतौ कोषराष्ट्रे च दूते सन्धिविपर्ययौ॥

গ) अलब्धं चैव लिप्सेत लब्धं रक्षेत् प्रयत्नत:।

रक्षितं वर्धयेच्चैव वृद्धं पात्रेषु निक्षिपेत्॥

Or,

b) Write short notes on **any two** : [2×3]
সাহসম্, গিরিদুর্গম্, তৌর্যত্রিকম্, মনু:।

9. Answer **any two** of the following questions : [2×2]

নিম্নলিখিত যে কোনও **দুটি** প্রশ্নের উত্তর দাও।

a) What is meant by জাঙ্গলদেশ?

‘জাঙ্গলদেশ’ বলতে কী বোঝায়?

b) Who is the author of the Manusamhitā? What is the title of the prescribed chapter of your text?

মনুসংহিতার রচয়িতা কে? তোমার পাঠ্য অধ্যায়টির নাম কী?

c) Who created Daṇḍa and why?

কে দণ্ড সৃষ্টি করেছেন এবং কেন?

d) What are the desired qualities of an ambassador?

দূতের কী কী গুণ থাকা আবশ্যিক?

10. Translate **any one** of the following passages into Bengali or English : [10]

নিম্নলিখিত অনুচ্ছেদগুলির যে কোন **একটির** বাংলা অথবা ইংরাজী অনুবাদ করো।

ক) अस्ति प्रसिद्धबलपौरुषो नन्दो नाम राजा। तस्य सचिवो वररुचिर्नाम। तस्य च जाया कुपिता। सा च अनेकप्रकारं परितोष्यमाणापि न प्रसीदति। ब्रवीति च भर्ता - भद्रे! येन प्रकारेण तुष्यसि, त्वं वद, निश्चितं करोमीति। ततस्त्वया उक्तम् — ‘यदि शिरो मुण्डयित्वा मम पादयोः निपतसि, तदा सन्तुष्टा भवामि’। तथानुष्ठिते च सा प्रसन्ना आसीत्।

খ) कदाचिदुद्यानं गच्छता भोजराजेन कोऽपि धारानगरवासी विप्रो लक्षितः। स च राजानं वीक्ष्य नेत्रे निमील्य आगच्छन् राज्ञा पृष्ठः - ‘द्विज! त्वं मां दृष्ट्वा लोचने निमीलयसि। तत्र को हेतुः?’ विप्र आह - ‘देव! त्वं वैष्णवोऽसि, विप्राणां नोपद्रवं करिष्यसि। ततः त्वत्तो न मे भीतिः।’

